



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Mồng 02 tháng 07 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Mồng 02 tháng 07 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Trong các quốc gia vùng Cận Đông, khi một khách lữ đường hay từ xa đến viếng thăm, chủ nhà phải tiếp đón họ cách niềm nở, chu đáo, và chân thành. Ngày nay, nhiều người bị chủ nghĩa cá nhân và tính ích kỷ thống trị, nên họ rất miễn cưỡng tiếp khách, và không kiên nhẫn đủ để chờ khách ra đi. Nhiều người đá chó, mắng mềo, chửi con để đuổi khách về sớm. Có người đặt câu hỏi: Hiều khách như nào là đủ? Việt Nam có câu tục ngữ có thể làm chỉ nam trong việc tiếp khách: “Thương người như thể thương thân”. Nếu ta muốn được đối xử như nào khi đến nhà người khác, hãy đi bước trước và đối xử với người khác như vậy. Hơn nữa, khi một người rộng lượng cho đi, họ sẽ được Thiên Chúa bù đắp gấp trăm. Nhiều tác giả trong Tân Ước vẫn căn dặn các tín hữu phải tập luyện và thi hành đức tính này (Rm 12:13; 1 Tm 5:10; Hr 13:2; 1 Pr 4:9).

Các bài đọc hôm nay cho chúng ta thấy những ví dụ của việc hiếu khách và những đền đáp cụ thể. Trong bài đọc 1, người phụ nữ thành Su-nem rộng lượng tiếp đón ngôn sứ Ê-li-sa, dù chẳng biết ông là ai. Bà không chỉ dọn bữa, nhưng còn sửa dọn một phòng với đầy đủ vật dụng cần thiết cho ngôn sứ khi ông đi ngang qua. Cảm kích vì lòng hiếu khách của bà, ngôn sứ đã dùng uy quyền của Thiên Chúa để cho bà có một người con trai trong lúc tuổi già. Trong bài đọc 2, vì Đức Ki-tô đã đối xử với chúng ta như một thượng khách, chúng ta cũng phải đáp lại bằng cách giữ sạch các thói hư tật xấu trong cái chết của Ngài, để rồi cùng được sống lại với Ngài trong vinh quang. Trong Tin Mừng, Đức Ki-tô đòi người môn đệ của Ngài phải hy sinh, từ bỏ, và vác thập giá theo Ngài; đồng thời phải luôn biết mở rộng tâm hồn để tiếp đón và giúp đỡ tất cả những ai cần đến, vì tất cả những gì một người làm cho tha nhân là anh làm cho chính Ngài (Mt 25).

*LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 03.07 Thánh Tô-ma Tông Đồ. Lễ kính.  
Thứ Ba, 04.07 Sau Chúa Nhật XIII Thường Niên.  
Thứ Tư, 05.07 Thánh An-tôn Ma-ri-a Da-ca-ri-a, linh mục. Thánh Elizabeth of Portugal.  
Thứ Năm, 06.07 Thánh Ma-ri-a Go-ret-ti, trinh nữ, tử đạo. Thứ năm Đầu Tháng. Ngày các linh mục.  
Thứ Sáu, 07.07 Thứ Sáu Đầu Tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.  
Thứ Bảy, 08.07 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy.  
Chúa Nhật, 09.07 **CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**



## CHÚC MỪNG ... CHÚC MỪNG

*Toàn thể cộng đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang*

*hân hoan chúc mừng:*

**KỶ NIỆM 24 NĂM THỤ PHONG LINH MỤC**

**[ 1999 – July 9 - 2023 ]**

**CHA XỨ GIUSE ĐẶNG QUỐC AN, O.P.**

*Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc lành và ban cho cha luôn được bình an trong tâm hồn và mạnh khoẻ về thể xác, để cha tiếp tục sống trung thành với ơn gọi Đa Minh và hoàn thành sứ mạng Bề Trên trao phó.*

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 7, 2023

**Cầu cho việc sống màu nhiệm Thánh Thể.** Chúng ta hãy cầu nguyện để người Công giáo biết đặt việc cử hành Thánh Thể vào trung tâm đời sống của mình, nhờ đó biến đổi các tương quan nhân loại một cách thâm sâu, và mở ra để gặp gỡ Thiên Chúa cùng anh chị em mình.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 7, 2023

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 2 tháng 7: CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 3 tháng 7:** Thánh Tô-ma Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 5 tháng 7:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Da-ca-ri-a, linh mục. Thánh Elizabeth of Portugal.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 6 tháng 7:** Thánh Ma-ri-a Go-ret-ti, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 9 tháng 7: CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** Kỷ niệm 24 năm thụ phong linh mục cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (1999 – 2023).
- ♦ **Thứ Ba, ngày 11 tháng 7:** Thánh Bê-nê-đíc-tô, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 12 tháng 7:** Thánh Anê Lê Thị Thành (Bà Đê), giáo dân, tử đạo Việt Nam
- ♦ **Thứ Năm, ngày 13 tháng 7:** Thánh Hen-ri-cô.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 14 tháng 7:** Kateri Tekakwitha, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 15 tháng 7:** Thánh Bô-na-ven-tu-ra, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Kỷ niệm 17 năm thụ phong linh mục cha phó Giuse Vũ Minh Tiên, O.P. (2006 – 2023).**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng 7: CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** Lễ giỗ cha cố Đa Minh Trần Duy Nhất.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 18 tháng 7:** Thánh Camillus de Lellis, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 20 tháng 7:** Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 7:** Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 22 tháng 7:** Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 7: CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** Ngày thế giới ông bà và người cao tuổi lần thứ ba.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 24 tháng 7:** Thánh Sar-bê-li-ô Makhluf, linh mục.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 25 tháng 7:** Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 26 tháng 7:** Thánh Gio-a-kim và thánh An-na, song thân Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Bảy, ngày 29 tháng 7:** Thánh nữ Mác-ta, Ma-ri-a và La-da-rô. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 30 tháng 7: CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 31 tháng 7:** Thánh I-nha-xi-ô Lôi-ô-la, linh mục. Lễ nhớ.



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2023

- ♦ **Thứ Ba, mùng 1 tháng 8:** Thánh An-phong-sô Ma-ri-a Li-gô-ri, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 2 tháng 8:** Thánh Êu-xê-bi-ô Véc-se-li, giám mục. Thánh Phê-rô Giu-li-a-nô Ê-ma, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 4 tháng 8:** Thánh Gio-an Ma-ri-a Vi-a-nê, linh mục. Lễ nhớ. **Kỷ niệm 9 năm thụ phong linh mục cha phó Phê-rô Nguyễn Đình Phương, O.P. (2014 – 2023)**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 5 tháng 8:** Cung hiến vương cung thánh đường Đức Ma-ri-a tại Roma.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 6 tháng 8: CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A – CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN DUNG.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 7 tháng 8:** Thánh Xit-tô II, Giáo hoàng và các bạn tử đạo. Thánh Ca-giê-ta-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 8 tháng 8: THÁNH TỔ PHỤ ĐA-MINH, O.P., LINH MỤC. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 9 tháng 8:** Thánh Tê-rê-xa Bê-nê-đíc-ta Thánh Giá, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 10 tháng 8:** Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 8:** Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 12 tháng 8:** Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 13 tháng 8: CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 8:** Ban sáng: Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 8: Ban chiều: LỄ VỌNG RẤT THÁNH TRINH NỮ MA-RI-A HÒN XÁC LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 15 tháng 8: RẤT THÁNH TRINH NỮ MA-RI-A HÒN XÁC LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG & BUỘC. Bỏ mạng Giáo Họ Đức Mẹ La Vang – Chantilly, Virginia.**

- ♦ **Thứ Tư, ngày 16 tháng 8:** Thánh Stê-pha-nô Hungary.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 17 tháng 8:** Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 19 tháng 8:** Thánh Gio-an O-đơ, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 8: CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 8:** Thánh Pi-ô X, Giáo hoàng. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 22 tháng 8:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 8:** Thánh Rô-sa Li-ma, O.P. trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A. *Bốn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo (thánh nữ Mô-ni-ca).***
- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 8:** Thánh Au-gút-ti-nô, Giám mục, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba ngày 29 tháng 8:** Thánh Gio-an Tẩy Giả (Gio-an Bao-ti-xi-ta) bị trảm quyết. Lễ nhớ.



## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=xHENrN1CpEs>

### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## THÁNH NỮ ANÊ LÊ THỊ THÀNH (BÀ ĐÊ), TỬ ĐẠO NGÀY 12 THÁNG 7 NĂM 1841



Thánh Anê Lê Thị Thành sinh năm 1781 tại làng Bái Điền (Bái Đền hay Gia Miếu), huyện Yên Định, tỉnh Thanh Hóa. Song thân là người đạo gốc, gia đình khá giả nhưng không có con trai nối dõi tông đường nên thân phụ cưới thêm vợ thứ hai, khiến mẹ bà Thành phải mang hai cô con gái Thành (12 tuổi) và Thuộc (10 tuổi) ra đi lập nghiệp tại thôn Đông, xã Phúc Nhạ, tỉnh Ninh Bình.

Năm mười bảy tuổi, cô Thành kết hôn với anh Nguyễn Văn Nhất, sinh được hai cậu con trai và bốn cô con gái. Theo phong tục địa phương, người làng lấy tên cậu con trai đầu lòng để gọi song thân, vì thế mà bà Thành còn được gọi là bà Đê.

Hai ông bà quan tâm nuôi dưỡng và giáo dục đức tin cho con cái. Đặc biệt, bà Đê rất trọng những người dâng mình cho Chúa, cách riêng các thừa sai và linh mục bản quốc. Gia đình ông bà luôn sẵn sàng đón tiếp giáo sĩ đến tá túc trong thời bị bách hại.

Vào sáng ngày đại lễ Chúa Phục Sinh, 14/04/1841, tên Đê, người theo giúp cha Thành, muốn lập công và ham tiền thưởng đã mật báo nơi trú ẩn các đạo trưởng tây nam với Tổng đốc Trịnh Quang Khanh. Linh mục thừa sai Jean Paul Galy Carles - Lý được ông trùm Cơ đưa sang vườn nhà bà Đê, núp trong đường mương khô cạnh bụi tre, có rom rạ che khuất. Nhưng lính đã nhìn thấy bóng người chạy trốn nên cố sức lục soát và cuối cùng thì bắt được cha. Bà Đê, chủ nhà, cũng bị bắt vì tội che giấu đạo trưởng trong nhà. Ông trùm Cơ, bà Đê và tám người khác bị đóng gông đưa về ngục Nam Định. Vì chiếc gông quá nặng, bà Đê nhiều lần gục ngã trên đường.

Tại công đường, tổng đốc Trịnh Quang Khanh khuyến dụ ngọt ngào, tra tấn nhục hình, đánh đòn đến tan nát thân mình, thả rấn độc vào hai ống quần... cũng không thể lung lạc niềm tin son sắt của bà Đê.

Khi vào thăm mẹ, cô Nguyễn Thị Nụ khóc nức nở khi nhìn thấy tấm áo mẩu thân loang lổ vết máu, nhưng bà Đê âu yếm an ủi: “Con đừng khóc, mẹ mặc áo hoa hồng đấy, mẹ vui lòng chịu khổ vì Chúa Giêsu, sao con lại khóc?”

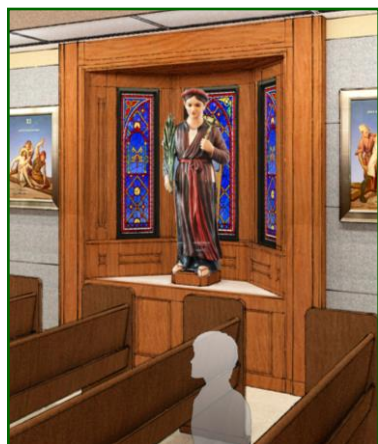
Một lần viếng thăm khác, bà Đê nhắn nhủ: “Con hãy về chuyên lời mẹ đến với anh chị em con, nhớ coi sóc việc nhà, giữ đạo sốt sắng, sáng tối nguyện kinh, dâng lễ, cầu nguyện cho mẹ vắc Thánh Giá đến cùng. Không bao lâu nữa, mẹ con chúng ta sẽ đoàn tụ trên nước Thiên Đàng”.

Ngoài cực hình tra tấn, ăn uống kham khổ, bà Đê còn mắc chứng kiết lỵ. Mặc dù có nữ tu tận tình chăm sóc, sức lực bà Đê ngày càng yếu và đã an nghỉ trong Chúa vào đêm 12/07/1841 nơi chốn lao tù, dưới đời vua Thiệu Trị. Theo quy định, binh lính đốt ngón chân của bà để xác nhận tử tội đã từ trần. Thi hài của bà được an táng tại pháp trường Năm Mầu, và sáu tháng sau được giáo hữu cải táng về nhà thờ Phúc Nhạc.

Thánh nữ Anê Lê Thị Thành (Bà Đê) được nâng lên bậc chân phước ngày 02/05/1909 và được tôn phong hiển thánh ngày 19/06/1988.

## **DỰ ÁN LÀM BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON**

Kính gửi quý ông bà và anh chị em,



Trong nỗ lực trùng tu Nhà thờ Chính tòa Saint Thomas More để có một không gian linh thiêng hơn, nơi giáo dân có thể thờ phượng và dâng vinh quang và danh dự cho Thiên Chúa nhiều hơn, Đức Giám Mục Michael Burbidge đang cùng với giáo dân tu sửa cả bên trong lẫn bên ngoài để có cấu trúc đẹp đẽ và thánh

thiện hơn.

Trùng tu Nhà thờ Chính tòa Saint Thomas More sẽ giúp các tín hữu Công giáo và khách hành hương phát triển đức tin của họ thông qua những trải nghiệm trong tương lai tại nhà thờ mẹ của Giáo phận chúng ta. Nhà thờ chính tòa được đổi mới sẽ làm chứng cho tình yêu của chúng ta đối với Thiên Chúa và phục vụ như một công cụ để truyền giáo. Cụ thể, Đức Giám Mục Michael Burbidge mời gọi các cộng đồng Công giáo đa văn hóa trong Giáo phận đóng góp tích cực vào dự án này qua việc đặt tượng một vị thánh tiêu biểu cho sắc tộc của mình.

Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo họ Đức Mẹ La Vang được Đức Giám Mục Michael Burbidge ủy nhiệm trong dự án tu bổ này để đặt tượng “**Thánh Anê Lê Thị Thành**” và xây dựng “**Bàn thờ có phong kính mẫu phía sau**”.

**Giáo xứ và Giáo họ được yêu cầu quyên góp \$100,000.00 (một trăm ngàn Mỹ Kim) để hỗ trợ chi phí cho dự án này.**

Vì vậy, Giáo xứ xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể đóng góp tích cực trong công trình này để nói lên tình yêu của người công giáo Việt Nam với Thiên Chúa và phục vụ Giáo phận đa văn hóa này.

Bao thơ quyên góp cho “**DỰ ÁN LÀM BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON**” đã được gửi về nhà quý cụ, quý ông bà và anh chị em, để tùy nghi sử dụng khi gọi các đóng góp về cho Giáo xứ.

Xin điền vào phiếu đóng góp của gia đình quý vị cùng với dính kèm ngân phiếu hoặc hiện kim vào các **phong thư có địa chỉ của Giáo xứ**. Quý vị có thể gọi qua đường bưu điện các phong thư này, hoặc bỏ vào giỏ đóng góp trong các Thánh Lễ.

Xin lưu ý:

- **Khi gọi qua đường bưu điện, xin quý vị đừng bỏ tiền mặt vào trong phong thư mà chỉ dùng ngân phiếu.**
- **Quý vị không cần phải dán stamp khi gọi qua đường bưu điện về cho Giáo xứ.**

Nhân dịp lễ thánh Anê Lê Thị Thành (Bà Đê), giáo dân, tử đạo Việt Nam, ngày 12 tháng 7, trong dịp này, Giáo xứ xin được quyên tiền lần thứ hai cho “**DỰ ÁN LÀM BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON**”.

Vì vậy, vào hai ngày cuối tuần: **Thứ Bảy, ngày 15 tháng 7 và Chúa Nhật, ngày 16 tháng 7**, Giáo xứ xin quyên tiền lần 2 cho dự án này.

Xin quý cụ, quý ông bà anh chị em dùng phong bì mà Giáo xứ đã gửi về nhà có ghi chữ: “**DỰ ÁN LÀM BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON**”. Nếu quý vị không có hoặc không nhận được, quý vị có thể dùng phong bì có để sẵn trong ngăn các ghế quỳ.

Chúng con xin chân thành cảm ơn sự quan tâm và hỗ trợ của ông bà và anh chị em trong công trình tu bổ Nhà Thờ Chính Tòa của Giáo phận Arlington.

Nguyện xin Thiên Chúa ban muôn Hồng Ân, bình an và sức khỏe cho quý vị và gia đình.

Trong Chúa Kitô,

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Cha Chính Xứ

## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682. Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức. Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ

Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngay băng cấm và xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile.

## XIN LÁI XE THẬT CÂN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ

Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình huống đột ngột không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra dời xe liền để không bị chặn lối ra vô của các xe khác.

## TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (24/06/2023 – 25/06/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật XII Thường Niên	<b>\$6,898.00</b>
Tiền quyên góp cho quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$9,775.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$248.00</b>
Hộp tiền nên khẩn	<b>\$652.00</b>
Lệ phí hồ sơ hôn phối	<b>\$200.00</b>
Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an táng & lễ cưới ủng hộ quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$500.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$725.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$18,998.00</b>

## QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (July 8) và Chúa Nhật (July 9) sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho chương trình Mục Vụ Thiện Nguyện tại Africa do Hội Đồng Giám Mục điều hành.

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng - Niên Khóa 2023-2024, sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 10 tháng 9 năm 2023, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 31 tháng 3 năm 2024. Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật.

Ban giảng huấn bắt đầu nhận đơn ghi danh từ Chúa Nhật, mùng 2 tháng 7 đến Chúa Nhật, mùng 3 tháng 9, là hạn chót nhận đơn. Sẽ không nhận học viên sau ngày nhập học, ngày 10 tháng 9 năm 2023.

Xin quý ban ngành đoàn thể, quý cụ, ông bà, anh chị em phổ biến và mời gọi những ai muốn tìm hiểu Đạo Chúa đến tham dự khoá học này.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

## NGÀY THÁNH MẪU 2023

NGÀY THÁNH MẪU 2023 của Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc sẽ được tổ chức tại Carthage Missouri từ mùng 3 đến mùng 6 tháng 8 năm 2023. Năm nay nhóm Đạo Bình Hồn Nhỏ trong Giáo xứ sẽ tổ chức 1 chuyến xe buýt để đi tham dự Đại Hội Thánh Mẫu 2023. Lịch trình xe buýt:

- \* Khởi hành tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA: Thứ Tư, mùng 2 tháng 8, 2023, lúc 8:30AM.
- \* Về lại tới Arlington, VA lúc 7:00AM sáng thứ Hai, mùng 7 tháng 8, 2023.

Giá tiền cho chuyến đi là \$480.00. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Anh Nguyễn Văn Vinh qua điện thoại hoặc xin gửi tin nhắn (703) 501-2403. Ngày cuối cùng để ghi danh là 16 tháng 7, 2023.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hạt.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngọc)

**Thứ Hai: 03/07/2023 Thánh Tô-ma Tông Đồ. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Vincent Nguyễn Văn Long (Nguyễn Thị Phương Lan)  
Maria Đặng Ngọc Hào (gđ. Anh Tuyền)  
Linh hồn bà Lê Thị Mùi (Nguyễn Nương)  
Nguyễn Ricky xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Xin ơn bình an

**Lễ 7:00PM** Mácta Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (các con)  
Các linh hồn (Escape Salon & Day Spa 3 Inc)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Kaitlyn)

**Thứ Ba: 04/07/2023 Sau Chúa Nhật XIII Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Văn Đáp lễ giỗ (gia đình)  
Linh hồn Giuse (gđ. Anh Tuyền)  
Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Phaolô Lê Minh Hoàng (nhóm đọc kinh)  
Linh hồn ông Nguyễn Văn Sóng (N. Nương)  
Anna Lê Thị Tú lễ giỗ (gia đình)  
Anna Lê Thị Tư, lễ giỗ (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gia đình Hùng Thảo)  
Các linh hồn thân nhân họ Vũ - bên nội (Bà Ngọc Oanh)

**Lễ 7:00PM** Phaolô Trần Đức Thanh (Nguyễn Thị Sơn)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (Nguyễn Thị Sơn)  
Các linh hồn (Escape Salon & Day Spa 3 Inc)  
Trần Anh Đào xin cho ông bà, cha mẹ nội ngoại được hồn an xác mạnh  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an

**Thứ Tư: 05/07/2023 Thánh An-tôn Ma-ri-a Da-ca-ri-a, linh mục. Thánh Elizabeth of Portugal**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Anrê (gđ. Anh Tuyền)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp lễ giỗ (gia đình)  
George Alden Burgess (cô Dung)  
Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Kenny Luu, Long (Lê Gia Cường)  
Các linh hồn thân nhân họ Vũ - bên nội (Bà Ngọc Oanh)

**Lễ 7:00PM** Đaminh Nguyễn Văn Đáp lễ giỗ (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiên)  
Các linh hồn (Escape Salon & Day Spa 3 Inc)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Kaitlyn)

**Thứ Năm: 06/07/2023 Thánh Ma-ri-a Go-ret-ti, trinh nữ, tử đạo. Thứ năm Đầu Tháng. Ngày các linh mục**

**Lễ 8:00AM** Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Maria Trần Thị Bạch lễ giỗ (Ánh Nguyệt)  
Các linh hồn tiên nhân (gđ. Anh Tuyền)  
Các linh hồn thân nhân họ Nguyễn - bên ngoại (Bà Ngọc Oanh)  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an  
Một gia đình xin tạ ơn và ơn bình an

**Lễ 7:00PM** Gioakim Đặng Văn Lan lễ giỗ (gđ. Tiên)  
Phêrô Nguyễn Việt Thu (gđ. Tiên)  
Các linh hồn (Escape Salon & Day Spa 3 Inc)

**Thứ Sáu: 07/07/2023 Thứ Sáu Đầu Tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu**

**Lễ 8:00AM** Giuse Phan Văn Bi (Bà Mãnh)  
Maria Rosa Võ Thị Tú (gđ. Phạm Nguyễn)  
Các linh hồn (Lý Thượng Anh Tuấn)  
Các linh hồn thân nhân họ Nguyễn - bên ngoại (Bà Ngọc Oanh)

**Lễ 7:00PM** Gioakim Đặng Văn Lan lễ giỗ (Nguyễn Nhã)  
Vincent Đặng Quốc Hải (Đặng Kim Thu)  
Vincent Đặng Văn Nhạc (Đặng Kim Thu)  
Maria Nguyễn Thị Thuởng (Đặng Kim Thu)  
Các đảng linh hồn (Trương - Trần Trinh)  
Các linh hồn (Escape Salon & Day Spa 3 Inc)  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình

**Thứ Bảy: 08/07/2023 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy**

**Lễ 8:00AM** Giuse Nguyễn Ngọc Tinh, lễ giỗ (gia đình Nguyễn Yên)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Thành Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (chị Kim)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gia đình Hiếu Dung)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)  
Các linh hồn thuyền nhân Việt Nam trên biển và các trại tị nạn (Lý Thượng Anh Tuấn)

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A (THỨ BẢY: 08/07/2023) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Maria Huỳnh Thị Sáu (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)

Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại (gia đình Nguyễn Linh)  
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình hoàng xin Chúa chữa lành cho Trần Thị Mỹ Tiên và on bình an cho thai nhi

### **CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 09/07/2023) THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Antôn Nguyễn Phi Long (Nguyễn Thị Trang)  
George Alden Burgess (cô Dung)  
George Burgess Alden (cô Dung)  
Linh hồn Giuse (Nguyễn Anh)  
Giuse Mai Đông Khánh (anh chị Phương Quang)  
Giuse Nguyễn Văn Đề (Trang Hiệp)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Quốc Lãm (Hiếu Dung)  
Phaolô Phạm Văn Lớn (Thành Tuyết)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Trang)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Trần Đình Cống (Vũ Len)  
Tôma Huỳnh Ngọc Tinh (Nguyễn Tony)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Trang)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Phương)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mác-ta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mác-ta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Âu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Trần Thị Thu Ba (Hiếu Dung)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Linh hồn bà Chánh Thuật (gđ. Tiến)  
Linh hồn ân nhân mới qua đời (Phạm Trúc)  
Các linh hồn (Ngô Lệ)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Hiếu Dung)  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin on bình an  
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse ban ơn chữa lành và bình an cho gia đình  
Nguyễn T. Trang xin tạ ơn cha Phanxicô Trương Bửu Diệp  
Phạm Trúc xin tạ ơn và xin on bình an  
Trang Hiệp xin tạ ơn Chúa và xin on bình an cho các con  
Chương Trình Thăng Tiên Hôn Nhân xin tạ ơn Chúa nhân ngày kỷ niệm 24 năm linh mục cha xứ Đặng Quốc An

### **CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 09/07/2023) THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Linh hồn Đức Tổng Giám Mục Phaolô Nguyễn Văn Bình (Nguyễn Liên)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tê (gđ. Hùng Linh)  
Augustinô (Thân Lưu)

Daminh Nguyễn Đốc (Nguyễn Ước)  
Giacôbê Lê Võ và Anê Cao Thị Thông (Lê Tự Lễ)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Vân Thu, T. Bình và Phương Quỳnh)  
Giuse Nguyễn Ngọc Cường (gđ. Nguyễn Mạnh và Tín)  
Giuse Nguyễn Ngọc Tinh, lễ giỗ (gia đình Nguyễn Yến)  
Giuse Nguyễn Văn Điện (Trần Thị Yến)  
Phaolô Hồ Khắc Nghiêm (gđ. Vũ Thế Ban)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Mai Thị Cúc (Tiên - Hoa)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thực)  
Maria Trịnh Thị Đơn (Nguyễn Ước)  
Maria Trịnh Thị Soi (Nguyễn Ước)  
Maria Võ Mộng Hoa (ÔB. Võ Văn Cơ)  
Têrêsa Vũ Thị Đoàn (Cao Thị Kiều Trang)  
Linh hồn Lê Hoàng Anh (Võ Thị Giang Thảo)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn (Hồ Huyền)  
Các linh hồn (Khải Bình & Hoàng Phương)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)  
Gia đình Trần Thị Yến xin on như ý  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong gia đình đã qua đời

### **CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 09/07/2023) THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Sơ Christiane (Hoàng Anh)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Vân Anh)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Tâm Đạt và các bạn)  
Giuse Lê Hiền Khương (Hoàng Anh)  
Giuse Lê Văn Khá (Hoàng Anh)  
Giuse Nguyễn Ngọc Lương (Ca Đoàn Seraphim)  
Giuse Trần Thiện Nam (Huy Chúc)  
Giuse Trần Thiện Tâm (Huy Chúc)  
Paul Maria Antoine Lê Minh Hoàng lễ giỗ (Ca Đoàn Seraphim)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (Nguyễn Thị Huệ)  
Phaolô Phạm Văn Lớn (Ca Đoàn Seraphim)  
Agnes Nguyễn Thị Huệ (Ca đoàn Seraphim)  
Mác-ta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Mađalêna Nguyễn Thị Phương (Nguyễn Thị Huệ)  
Maria Hứa Thị Huỳnh Hoa (Hoàng Anh)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Bs. Lê Thiên Quang)  
Maria Nguyễn Thị Hào (Huy Chúc)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)  
Gia đình xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Bea xin on bình an và như ý  
Trần Jonathan xin on bình an

### **CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 09/07/2023) THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Linh hồn Lê Hoàng Anh (gia đình)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Các linh hồn (Escape Salon & Day Spa 3 Inc)



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm tâm kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**Trung Tâm Y Khoa**  
Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
FALLS CHURCH, VA 22044  
TEL: (703) 241-8811  
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành  
phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng  
tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Dr. Andrew Pham DDS

Nhổ răng • Trám răng  
Mão răng • Ống túy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

Book NOW  
SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm  
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services  
(703) 425-9702  
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information  
(703) 323-5202  
www.fmpark.com

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**NEW ORLEANS**  
Live Crawfish & Seafood

**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn,  
vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
the fastest growing real estate agents in Northern  
Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor

**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

**RATE THẤP NHẤT**  
**RATE TỐT NHẤT**  
**RATE RẺ NHẤT**

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MaCUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

**FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE** New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #900  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sứ Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

FOR THE LOVE OF VIETNAM  
A Non profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday - Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHÒNG CHO THUÊ**  
**NHÀ CÓ PHÒNG CHO THUÊ**  
**Ở VÙNG HERNDON, VIRGINIA**  
**XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
**(571) 437-3133**

**PHỞ 75 RESTAURANT**

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042  
Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

Hở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--